

Country: CZ

ID:

CONTRACT COVER SHEET

MS_Marketing_Service_Arrangement

Client:	VINARSKY FOND	Number:	17044
Buyer:	Petr Hubený (HUBP)		
Category:	WI Wine		
ID no.	71233717	Currency:	CZK

ARRANGEMENT ON MARKETING SERVICES

SMLOUVA O MARKETINGOVÝCH SLUŽBÁCH

This arrangement (the **Arrangement**) is made on 01.06.2022 between:

Tato smlouva (dále jen **Smlouva**) se uzavírá dne 01.06.2022 mezi:

(1) **Tesco Stores ČR a.s.**, with its registered office at Praha 10, Vršovická 1527/68b, postal code 10000, identification number 45308314, registered in the Commercial Register maintained by the Municipal Court in Prague Section B, insert 1377 (the **Provider**); and

(1) **Tesco Stores ČR a.s.**, se sídlem Praha 10, Vršovická 1527/68b, PSČ 10000, IČ 45308314, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze oddíl B, vložka 1377 (dále jen **Poskytovatel**); a

(2) **Vinařský fond**
With its registered office or Place of business at: Žerotínovo náměstí 449/3
602 00 BRNO
Id. No.: 71233717
[REDACTED]

(2) **Vinařský fond**
Se sídlem nebo místem podnikání:
Žerotínovo náměstí 449/3
602 00 BRNO
IČ: 71233717
[REDACTED]

(the **Client**)

(dále jen **Objednatel**)

BACKGROUND

PREAMBULE

(A) The Provider sells selected Bohemian and Moravian wines (the **Goods**) purchased based on supply agreements concluded with the respective manufacturers/suppliers of wine from the Czech Republic.

(A) Poskytovatel prodává vybraná česká a moravská vína (dále jen **Zboží**) zakoupená na základě dodavatelských smluv uzavřených s jednotlivými výrobci/dodavateli vína z České republiky.

(B) The Provider offers certain marketing services to promote Goods and the Client intends to order these services that in the Client's opinion may support sale of the Goods.

(B) Poskytovatel nabízí určité marketingové služby na podporu Zboží a Objednatel má v úmyslu objednat si tyto služby, které podle názoru Objednatele mohou podpořit prodej Zboží.

1. INTERPRETATION

1. DEFINICE POJMŮ

1.1 Capitalised words have the following meaning:

1.1 Termíny s velkými počátečními písmeny mají níže uvedený význam:

Brand means all graphic, word and graphic-word labels which the Client demands to be used in the marketing services or used on other products and materials of the Client; and

Značka znamená veškerá grafická, slovní a graficko-slovní označení, které Objednatel požaduje použít v rámci marketingových služeb nebo používaná na výrobcích a materiálech Objednatele; a

Supplier means third person supplying the Provider with the Goods on the basis of the supply agreement.

Dodavatel znamená třetí osobu, která dodává Zboží na základě dodavatelské smlouvy Poskytovateli.

- 12 In this Arrangement, unless the context indicates otherwise, any reference to a Clause or Schedule is a reference to a clause of this Arrangement or a Schedule to this Arrangement. All Schedules are an integral part of this Arrangement.
- 1.2 Pokud ze souvislosti nevyplývá jinak, odkaz na článek nebo Přílohu uvedený v této Smlouvě je odkazem na článek nebo Přílohu této Smlouvy. Všechny přílohy jsou nedílnou součástí této Smlouvy.
- 2. SUBJECT OF THE ARRANGEMENT** **2. PŘEDMĚT SMLOUVY**
- 2.1 On terms regulated in this Arrangement the Parties may agree individual contracts in the form specified in Schedule 1 under which the Provider performs the specific marketing services in exchange for the Service Remuneration (each a **Service Contract**). The template of a Service Contract in Schedule 1 of this Agreement shall not be binding for the Parties and may be modified according to the arrangement of the Parties.
- 2.1 Za podmínek upravených v této Smlouvě mohou Smluvní strany sjednat jednotlivé smlouvy ve formě uvedené v Příloze 1, podle kterých Poskytovatel provede specifické marketingové služby za Odměnu za služby (každá z nich **Smlouva o poskytování služeb**). Vzor Smlouvy o poskytování služeb v Příloze 1 této Smlouvy není pro Smluvní strany závazný a může být upraven dle dohody Smluvních stran.
- 22 The Provider and the Client shall agree the Service Contract in writing.
- 2.2 Poskytovatel a Objednatel jsou povinni uzavřít Smlouvu o poskytování služeb písemně.
- 3. INTELLECTUAL PROPERTY** **3. DUŠEVNÍ VLASTNICTVÍ**
- 3.1 The Client represents and warrants that it has all necessary and sufficient rights to use the advertised or promoted Brands and to conclude this Arrangement concerning these Brands, and that the use of the Brand does not violate any rights of third parties. The Client bears full liability towards the Provider if this representation proves untrue or incorrect, and is obliged to compensate all Losses incurred by the Provider as a result of any third-party claims concerning the Brands.
- 3.1 Objednatel prohlašuje a zaručuje se, že má veškerá nezbytná a dostatečná práva k používání propagovaných nebo podporovaných Značek a k uzavření této Smlouvy týkající se těchto Značek a že používání Značky neporušuje žádná práva třetích osob. Objednatel má vůči Poskytovateli povinnost k náhradě újmy, pokud se toto prohlášení ukáže být nepravdivým, a je povinen nahradit veškerou Škodu vzniklou Poskytovateli v důsledku jakýchkoliv nároků třetích stran týkajících se Značek.
- The Client hereby grants to the Provider an approval with usage of the Brand only for the purposes of duly provision of the marketing services by the Provider under this Arrangement and Service Contract. The Client acknowledges and agrees that in the Provider's performance of a Service Contract the Brand may be placed together with the brands of the Provider or third parties.
- 3.2 Objednatel tímto uděluje Poskytovateli souhlas s užíváním Značky výhradně pro účely řádného poskytování marketingových služeb ze strany Poskytovatele dle této Smlouvy a dle Smlouvy o poskytování služeb. Objednatel bere na vědomí a souhlasí s tím, že při plnění Smlouvy o poskytování služeb ze strany Poskytovatele může být Značka použita spolu se značkami Poskytovatele nebo třetích osob.
- 4. PAYMENTS AND INVOICING** **4. PLATEBNÍ PODMÍNKY A FAKTURACE**

- | | | | |
|-----------|--|-----------|--|
| 4.1 | The Client shall pay to the Provider the remuneration for the marketing services provided by the Provider as specified in the Service Contract (the Service Remuneration). | 4.1 | Objednatel je povinen uhradit Poskytovateli odměnu za marketingové služby poskytované Poskytovatelem uvedené ve Smlouvě o poskytování služeb (dále jen Odměna za služby). |
| 4.2 | The Provider shall issue invoices concerning the services provided under this Arrangement within the deadlines specified in applicable laws. The Provider will issue the invoice if the period of the Service has been completed. | 4.2 | Poskytovatel vystaví faktury týkající se služeb poskytovaných na základě této Smlouvy ve lhůtách stanovených v platných právních předpisech. Poskytovatel vystaví fakturu, pokud bylo období pro poskytování služeb dokončeno. |
| 4.3 | All amounts specified in this Arrangement are exclusive of VAT. The Client is obliged to pay to the Provider together with the Remuneration relevant VAT if applicable. | 4.3 | Všechny částky stanovené v této Smlouvě jsou uvedeny bez DPH. Objednatel se zavazuje uhradit Dodavateli k Odměně i příslušné DPH. |
| 4.4 | The invoices are due in 5 days from issuing the invoice. | 4.4 | Faktury jsou splatné do 5 dnů ode dne jejich vystavení. |
| 5. | SERVICE CONTRACTS | 5. | SMLOUVY O POSKYTOVÁNÍ SLUŽEB |
| 5.1 | The Client has the right to monitor the performance of the Service Contract by the Provider and shall inform the Client about such monitoring. When exercising this right, the Client may not disrupt the Provider's regular operations. | 5.1 | Objednatel je oprávněn monitorovat plnění Smlouvy o poskytování služeb ze strany Poskytovatele a je povinen jej o tomto informovat. Při uplatnění tohoto práva není Objednatel oprávněn narušit pravidelný provoz Poskytovatele. |
| 5.2 | The Provider has the right to fulfil the Service Contract partially. If a Service Contract is completed only in part, the Provider shall be entitled to the Service Remuneration only for that completed part. If the service is not performed entirely or partially due to reasons on the side of the Client, the Provider is entitled for Remuneration in full amount. | 5.2 | Poskytovatel je oprávněn plnit Smlouvu o poskytování služeb částečně. Pokud je Smlouva o poskytování služeb splněna jen částečně, má Poskytovatel právo na Odměnu za služby pouze za tuto dokončenou část. Pokud není služba poskytnuta zcela nebo částečně z důvodu na straně Objednatele, má Poskytovatel nárok na Odměnu v plné výši. |
| 5.3 | The Client shall provide the Provider all necessary information for duly execution of the marketing services providing on the basis of the Service Contract. | 5.3 | Objednatel je povinen poskytnout Poskytovateli veškeré nezbytné informace pro řádný výkon marketingových služeb poskytovaných na základě Smlouvy o |

- poskytování služeb.
- 5.4 The Parties represent that all marketing and promotion services shall be conducted in compliance with applicable laws regulating marketing activities concerning the Goods, particularly act no. 40/1995 Coll., as amended (the Act). The Client shall only order marketing and promotional services allowed by the applicable laws regulating marketing activities, and which are not prohibited particularly by the Act.
- 5.4 Smluvní strany prohlašují, že veškeré marketingové a propagační služby musí být poskytovány v souladu s platnými právními předpisy upravujícími marketingové aktivity týkající se Zboží, zejména v souladu se zákonem č. 40/1995 Sb., ve znění pozdějších předpisů (dále jen **Zákon**). Objednatel se zavazuje, že bude u Poskytovatele objednávat jen takové marketingové a propagační služby, které jsou povoleny platnými právními předpisy, a jejichž poskytování není zakázáno zejména Zákonem.
- 5.5 The Parties acknowledge that advertising of the Goods may be limited or prohibited under applicable laws, and no marketing or promotion services may be conducted under this Arrangement in breach of these provisions.
- 5.5 Smluvní strany berou na vědomí, že propagace Zboží může být omezena nebo zakázána platnými právními předpisy a žádné marketingové nebo propagační služby nemohou být poskytovány na základě této Smlouvy v rozporu s ustanoveními těchto zákonů.
- 5.6 If the Parties agree on such marketing service which will be prohibited by the future applicable laws, the Parties will be entitled to terminate this Agreement and/or relevant Service contract by the termination notice effective as of its delivery to the other Party.
- 5.6 V případě, že mezi Smluvními stranami bude sjednáno poskytnutí takové marketingové služby, jejichž poskytování bude v budoucnu zakázáno právními předpisy, budou obě Smluvní strany oprávněny v takovém případě vypovědět tuto Smlouvu a/nebo Smlouvy o poskytování služeb bez výpovědní doby s účinky ke dni doručení výpovědi.
6. **GENERAL**
6. **OBEČNÁ USTANOVENÍ**
- 6.1 The provisions not regulated in this Arrangement are regulated by the valid legislation of the Czech Republic, particularly by Act no. 89/2012 Coll., the Civil Code, as amended.
- 6.1 Ustanovení neupravená touto Smlouvou se řídí obecně platnými právními předpisy České republiky, zejména zákonem č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění.
- 6.2 Changes and amendments to this Arrangement shall be made in writing and on the basis of mutual agreement of the Parties.
- 6.2 Změny a doplnění této Smlouvy jsou možné pouze v písemné podobě a na základě vzájemné dohody obou Smluvních stran.
- 6.3 This Arrangement shall be executed in two engrossments in Czech and English language; each of the Parties shall retain
- 6.3 Tato Smlouva se uzavírá ve dvou vyhotoveních v českém a anglickém jazyce, z nichž každá Smluvní strana obdrží jedno.

one. In case of discrepancies, the Czech version shall prevail.

V případě nesrovnalostí je rozhodující české znění Smlouvy.

6.4 The Parties declare that they have read this Arrangement before signing it, have fully grasped and agreed with its content, and that this Arrangement is the manifestation of their free will.

6.4 Obě Smluvní strany prohlašují, že si tuto Smlouvu před podpisem přečetly, porozuměly jejímu obsahu, s obsahem souhlasí, a že je tato Smlouva projevem jejich svobodné vůle.

6.5 This Agreement shall become valid upon its signing by both Parties and effective upon its publication in the Register of Contracts in accordance with Act No. 340/2015 Sb., About Special Conditions of Effectiveness of Certain Contracts, Publication of these Contracts and about the Contract Register (Contract Register Act).

6.5 Tato Smlouva se stává platnou okamžikem jejího podpisu oběma Smluvními stranami a účinnou okamžikem jejího uveřejnění v registru smluv postupem dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv).



SCHEDULE 1 / PŘÍLOHA I

SERVICE CONTRACT

SMLOUVA O POSKYTOVÁNÍ SLUŽEB

This Contract is made on under the arrangement on marketing services dated agreed between the Parties specified below (the **Framework Agreement**).

Tato Smlouva se uzavírá dne podle smlouvy o marketingových službách ze dne sjednané mezi Smluvními stranami uvedenými níže (dále jen **Rámcová smlouva**).

(1) **Tesco Stores ČR a.s.**, with its registered office at Praha 10, Vršovická 1527/68b, postal code 10000, identification number 45308314, registered in the Commercial Register maintained by the Municipal Court in Prague Section B, insert 1377 (the **Provider**); and

(1) **Tesco Stores ČR a.s.**, se sídlem Praha 10, Vršovická 1527/68b, PSČ 10000, IČ 45308314, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze oddíl B, vložka 1377 (dále jen **Poskytovatel**); a

(2) With its registered office at:
Id. No.:
Tax Id. No.:

(the Client)

(2) Se sídlem:
IČ:
DIČ:

(dále jen **Objednatel**)

1. SUBJECT OF THE CONTRACT

1. PŘEDMĚT SMLOUVY

1.1 Rights and obligations of the Parties shall be governed by the Framework Agreement, unless stated otherwise.

1.1 Práva a povinnosti Smluvních stran v této smlouvě se řídí Rámcovou smlouvou, není-li stanoveno jinak.

Type of service / <i>Druh služby:</i>	
Period of service / <i>Období poskytování služeb:</i>	
Remuneration for service / <i>Odměna za služby:</i>	
VAT % / <i>DPH %:</i>	21%
	Intra-Community provision of services subject to reverse charge VAT / <i>Poskytnutí služby do jiného členského státu je předmětem režimu přenesení daňové povinnosti</i>
Text on the invoice / <i>Text na faktuře:</i>	



Format of the Provider's stores where the services are to be run /

Formát prodejen Poskytovatele, kde budou poskytovány služby:

Executed / Podpisy:

on behalf of / za

.....
Name / Jméno:

Position / Funkce:

For / Za: Tesco Stores ČR a.s.

.....
Name / Jméno:

Position / Funkce:

For / Za:



17044/CZ/AL/MS/BB/004

Country: CZ

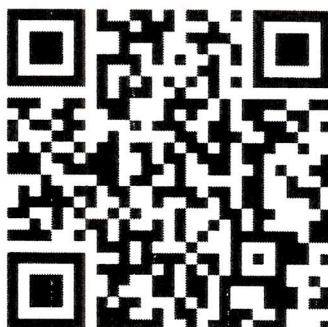
ID: 17044/CZ/AL/MS/BB/004

CONTRACT COVER SHEET

MSC_Service_Contract

Supplier:	VINARSKY FOND	Number:	17044
ID no.	71233717		
Buyer:	Petr Hubený (PHUB)		
Category:	AL Alcohol_26		

Service:	According to Schedule 1		
Description:	According to Schedule 1		
Period from:	1.6.2022	Period To:	31.12.2022
Amount:	927 280,00	Currency:	CZK





17044/CZ/AL/MS/BB/004

SERVICE CONTRACT

SMLOUVA O POSKYTOVÁNÍ SLUŽEB

This Contract is made on 1.6.2022 under the arrangement on marketing services dated ~~01.06.2022~~ agreed between the Parties specified below (the **Framework Agreement**).

Tato Smlouva se uzavírá dne 1.6.2022 podle smlouvy o marketingových službách ze dne ~~01.06.2022~~ sjednané mezi Smluvními stranami uvedenými níže (dále jen „**Rámcová smlouva**“).

(1) **Tesco Stores ČR a.s.**, with its registered office at Praha 10, Vršovická 1527/68b, postal code 10000, identification number 45308314, registered in the Commercial Register maintained by the Municipal Court in Prague Section B, insert 1377 (the **Provider**); and

(1) **Tesco Stores ČR a.s.**, se sídlem Praha 10, Vršovická 1527/68b, PSČ 10000, IČ 45308314, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze oddíl B, vložka 1377 (dále jen **Poskytovatel**); a

(2) **VINARSKY FOND**
With its registered office or Place of business at: ZEROTINOVO NÁMĚSTÍ 3, 601 82, BRNO
Id. No.: 71233717
[REDACTED]
(the **Client**)

(2) **VINARSKY FOND**
Se sídlem nebo místem podnikání: ZEROTINOVO NÁMĚSTÍ 3, 601 82, BRNO
IČ: 71233717
[REDACTED]
(dále jen **Objednatel**)

SUBJECT OF THE CONTRACT

PŘEDMĚT SMLOUVY

1. Rights and obligations of the Parties shall be governed by the Framework Agreement, unless stated otherwise.

1. Práva a povinnosti Smluvních stran v této Smlouvě se řídí Rámcovou smlouvou, není-li stanoveno jinak.

Type of service / Druh služby:	Services are specified in attachment / <i>Služby jsou specifikovány v příloze</i>
Period of service / Období poskytování služeb:	1.6.2022 to / až 31.12.2022
Remuneration for service / Odměna za služby:	927 280,00 CZK
VAT % / DPH %:	21%
	Intra-Community provision of services subject to reverse charge VAT /



17044/CZ/AL/MSC/BB/004

	<i>Poskytnutí služby do jiného členského státu je předmětem režimu přenesení daňové povinnosti</i>
Text on the invoice / Text na faktuře:	Služby dle přílohy (1.6.2022 - 31.12.2022)
Format of the Provider's stores where the service is to be run: / Formát prodejen Poskytovatele, kde budou poskytovány služby:	
HM + CHM	

2. Detailed conditions regarding the service are specified in the attachment of this Contract and this attachment forms an integral part of the Contract.

GENERAL

3. The Parties agree that the contract price also includes all costs associated with the execution of all services and performance by the Provider under this Contract.

4. This Contract shall become valid upon its signing by both Parties and effective upon its publication in the Register of Contracts in accordance with Act No. 340/2015 Sb., About Special Conditions of Effectiveness of Certain Contracts, Publication of these Contracts and about the Contract Register (Contract Register Act).

5. Changes and amendments to this Arrangement shall be made in writing and on the basis of mutual agreement of the Parties.

2. Podrobnější podmínky ohledně služeb jsou uvedeny v příloze této Smlouvy, která současně tvoří nedílnou součást této Smlouvy.

OBECNÁ USTANOVENÍ

3. V odměně Poskytovatele dle této Smlouvy jsou zahrnuty též veškeré náklady spojené s realizací činností a předmětu plnění dle této Smlouvy.

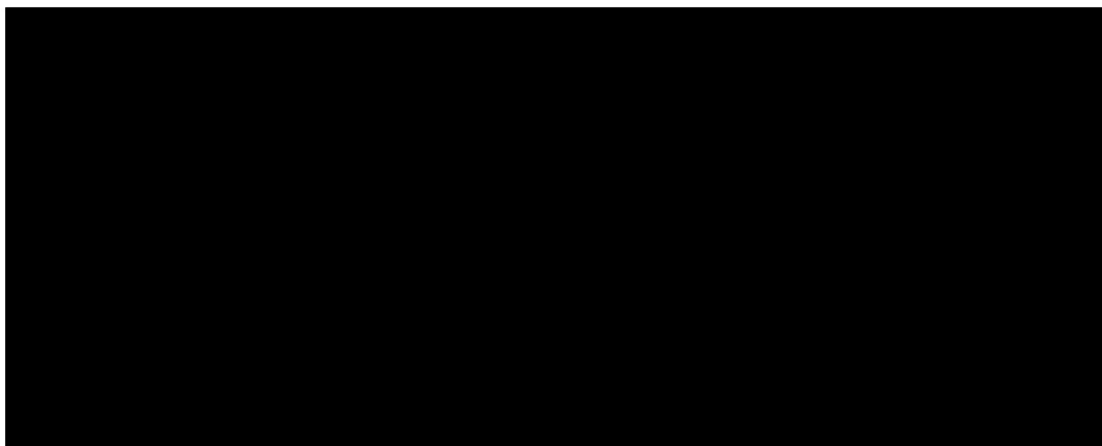
4. Tato smlouva se stává platnou okamžikem jejího podpisu oběma Smluvními stranami a účinnou okamžikem jejího uveřejnění v registru smluv postupem dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv).

5. Změny a doplnění této Smlouvy jsou možné pouze v písemné podobě a na základě vzájemné dohody obou Smluvních stran.

Attachment / Příloha: Activities/Aktivita - year/rok 2022 (in Czech only)



17044/CZ/AL/MSB/BB/004



Attachment / Příloha: Activities/Activity - year/rok 2022 (in Czech only)

PLÁN AKTIVIT VMVČ RETAIL 2022 Plán aktivit TESCO 2022							
	DRUH MATERIÁLU / AKTIVITY	SPECIFIKACE	ODHADOVANÝ LÁZKA KONKRETNĚ POČET ESTIMATED LAZKA CONCRETION	DOLOŽENÍ REALIZACE	TERMIN	TERMIN DODÁNÍ PODKLADU	BUDGET
	Tesco Magazin Podzim	půlstrana PR článek plus půlstrana inzerce	40 000 vřetků / číslo	Vřetk odeslán fyzicky VF	vychází srpen	dle požadavků mktg	135 000,- Kč
	Tesco Magazin Zima	2x půlstrana inzerce		Vřetk odeslán fyzicky VF	vychází listopad	dle požadavků mktg	
	Logo VF v přílohu k označným vínům	do letáku tak na nákupní web Tesco.			průběžně po dobu platnosti smlouvy		
POS	Regulový stopper pro označení kategorie	5x wobblers / rozměr 100 x 100 mm, celkem 12 týdnů, vč. výroby					792 280,- Kč
		2x mini shelf stopper					
		4x podlahová grafika ve tvaru bubliny (50cm x průmecel) rozměr 100 x 100 mm, celkem 12 týdnů, vč. výroby	5 ks 22 HYPERMARKETECH s největšími prodejci VIN	Fotodokumentace emaillem	zřít - listopad dle specifikace		
	Webler - v kategorii u vybraných vín	Na Tesco - v době zveřejnění POSm, celkem 12 týdnů, co dva týdny nový banner					
ONLINE na Itesco.cz	Online - banner		Users: 350 000 / Page views: 4 900 000 / number of orders: 12000 per one week	Emaillem	průběžně po dobu platnosti smlouvy		
	Buying listy tužemských vín				délouhodobě dle události		
	Logo VF ke každému vínu	do letáku tak na nákupní web Itesco vždy k položce, která splňuje požadavek				průběžně po dobu platnosti smlouvy	
BONUS	Tesco	banner, buying listy,					
	POS	podzimní kampaň					
	DATA	Vypíštěná tabulka dat prodeje			průběžně po dobu platnosti smlouvy	průběžně po dobu platnosti smlouvy	
Budget celkem (bez DPH)							927 280,-